



Photography: Greg Cox | bureau.co.za

---

---

## *bedroom*

---

---

# DREAM MAKERS

The bedroom is our most intimate domain, so it should be a reflection of our personality and spirituality | 睡房是我們最私密的空間，應理反映自身個性與心靈

BY **NADINE NICOLSON**

**Of all the rooms in our home,** the bedroom is the one in which we most soundly relax, and where we can indulge in an intimate and deeply personal style of decor and design. It's also a room that's required to be multifunctional and versatile. Not only do we sleep there, it's where we get dressed and prepare ourselves for the day ahead. We probably also read, watch TV, use our laptops and sometimes even eat breakfast there.

Award-winning architect and interior designer Alexander Wong says, "In a city that never really sleeps, like Hong Kong, our bedrooms also serve as sanctuaries to keep us sane." In addition to practical criteria that need to be considered such as ventilation, temperature, noise and air quality control, Alexander says we may well decide to choose designs based on feng shui, geomancy or other aspects that nourish our spiritual side. "Sleep should be surrounded by books full of wisdom or art that inspires dreaming," he adds.

**縱觀全屋各個房間，**睡房是我們最能放鬆休息和沉醉於個人裝飾與風格的私密國度。它也是一個需要具多功能和靈活特性的空間。我們不只在那兒睡眠休息，更是每天梳洗打扮穿衣的地方。大概也會在那閱書、看電視節目、使用電腦，或甚至享用早餐。

得獎建築師兼室內設計師Alexander Wong表示：「處身無眠城市如香港，睡房就是讓我們能得以保持理智的地方。」除了考慮到通風、溫度、噪音聲浪和空氣質素管理因素外，Alexander指出我們也可以根據風水等其他角度決定設計方向，陶冶性靈。他補充：「睡眠應該被充滿智慧的書籍或啟發你造夢的藝術品所包圍。」





Photography: Edgar Tapan; Art Direction: May Lau; Styling: David Roden; Production: Nikey Cheng

## 1. INSPIRATION: SUBDUED BLUES

Blue is one of the most calming colours so it makes sense to use it to create a serene bedroom. Keep it interesting by layering various shades – from periwinkle to royal blue – as well as weaving in an array of textures such as linen, wool, and slate. Make the bedroom an even more relaxing respite by employing warm materials such as wood and complementing the colour scheme with organic patterns; our favourite is the inky, paint-inspired look, which is of-the-moment yet has a timeless quality.

藍是眾多和諧色彩選擇之一，用來裝飾睡房最合適。混入不同深淺色澤打造層次：長春花色、蔚藍色和皇家藍，再加入一系列豐富質感，包括亞麻布、羊絨和石板。木材和有機色彩組合也能有效為睡房注入溫暖和窩心格調；我們最喜愛帶墨水油畫般的效果，不但走在潮流，而且格調永恆。

### CALMING SHADES

01. Forever in RM 645 47, Élitis, Goodrich Global 02, 23, 24. Nilaruna Silver Birch, Castillon Platinum and Ebersson Cobalt, Designers Guild, Avant Garde 03, 11. W in Midnight, Designtex; Lifestyles By Color V's Winter Quarry in Silver, Trend, Tat Ming Wallpaper 04. White tea rose in pot, SIA, Bed & Bath 05, 13, 16. Davos 9880 in Charcoal 06 and Porta Via's Sorrento 9911 in Cielo 08, Glant; Jungle Life Imprimé in Graphite, Hermès, Veranda 06, 10, 12, 14, 15, 19, 21. Relax and Baseline, CETEC Collection; Dimmer III, Création Baumann; Fine Rugs in FTH-115 Silver, SAHCO; Ebony's Minos key tassel, Houles; Venezia's Venezia key tassel, Houles; Vertigo wallcovering, Zimmer + Rohde, CETEC 07. Gobi Black BZ Brushed, 166B, TechniStone, Stonetech 08, 18. Nantucket in Diamond Sawn Edge (polished) and Venetian Stone in Negra, Fired Earth 09, 25. Coupelle and Ellipse silver plated dishes, Ercuis, Heather & March 17, 20. Classica's Oak from Fontaines Tamarindo in Naturplus2 and Atelier's Heritage Traccia, Listone Giordano, Pacific Lifestyle 22. Metal love keys, Stanley, Homeless



Photography: Greg Cox | bureaux.co.za

## 2. COLOURS AND TEXTURES

Comfortable, tactile materials are essential for a bedroom. Soft textiles for rugs, throws, curtains and upholstery create a cosy cocoon, while wallcoverings and paint in gentle shades will enhance a sense of tranquillity and sensuality.

Rowena Gonzales of Liquid Interiors suggests creating contrasts and handmade touches. "We are currently creating a custom-made feature wall out of padded leather backing and hand-stitched leather flower details," says Rowena. She also likes to use bamboo-silk area rugs by Mark Asia.

Alexander Wong notes that teal and rose gold are on-trend choices for bedrooms, and recommends Cetec and Sankon as good sources for curtains in these hues. He uses a lot of timber veneer for walls, but suggests that "the adventurous" could opt for faux leather such as stingray or crocodile in nude or ivory tones for the bedroom. Alexander says the handmade bespoke carpets by Fort Street Studio are "simply works of art and science."

Giovanna Imbimbo of Area-17 Architecture & Interiors believes heavy cotton or linen curtains work well in Hong Kong's humid climate, and a favoured brand is Dominique Kieffer. "For rugs, it's Ruckstuhl and Nanimarquina, while Inkiostro Bianco from Italy, de Gournay and Cole & Son offers a wide range of wallpaper that's perfect for bedrooms," says Giovanna.

舒適、觸感是睡房關鍵。地毯、被子、窗簾和襯墊的柔滑質感是打造隱身休息的必要條件，而色彩柔和的牆紙和油漆則能加強平靜情懷與誘人格調。

Liquid Interiors的Rowena Gonzales建議打造對比效果和手製觸感。Rowena說道：「我們現正埋首創製出一款特製特色牆，利用以襯皮背和手縫的皮革花紋細節結合而成。」她同樣喜愛選用Mark Asia特別製作的竹料絲網地毯。

Alexander Wong同意藍綠色和玫瑰金是睡房的時尚之選，並提議可到訪Cetec和Sankon物色同色窗簾。來到牆身一環，他選用大量木板，但仍建議「愛冒險的人兒」可為睡房挑選仿皮，如裸色或象牙色的魷或鱷魚皮。Alexander表示，Fort Street Studio的手製特製地墊正好就是「藝術和科學的代表」。

Area-17 Architecture & Interiors的Giovanna Imbimbo深信重身棉或亞麻布窗簾特別適用於香港的潮濕天氣，並首推品牌Dominique Kieffer。「地毯的話，可考慮Ruckstuhl和Nanimarquina，意大利的Inkiostro Bianco則為睡房提供大量牆紙款式。」Giovanna指：「我們也喜愛de Gournay 和Cole & Son的手製牆紙。」

## 3. PAINT BAR



**INKY INDIGO**  
Unwind in your comforting cocoon with a soothing shade of blue like Eicó's Air Force  
試試Eicó的Air Force為你的舒適天地注入宜人藍調



**SALT OF THE EARTH**  
Terracotta Warrior from Fired Earth adds organic warmth to your boudoir  
來自Fired Earth的Terracotta Warrior讓睡房更顯溫暖



**BRILLIANT BEIGE**  
Off-white can really uplift a room, give yours a lick of Haymes Paint's Light Stone 4008  
配搭Haymes Paint的Light Stone 4008混入明亮氣息



**STEELY SHEEN**  
Contrast light-toned furnishings by grounding your space in grey, such as Nightfall 1596 from Benjamin Moore  
品牌Benjamin Moore的Nightfall 1596突顯你的淺色傢具



- Don't overcrowd the bedroom – space is the ultimate luxury in this sanctuary.
- Wellness at home begins here so invest in a good bed as well as proper curtains to block out light and noise pollution.
- 別在睡房添亂：這兒理應是極尚豪華舒適的個人天地。
- 家居健康從睡房開始，故值得投資優良睡床、優質窗簾，阻擋耀眼光線和阻隔噪音。





Photography: Xavier Béjot | Courtesy of Jean Louis Deniot



Styling: Michelle Halford (The Design Chaser); Photography: Lisa Cohen Photography



**RELAXING RESPITE**  
Cotton and linen bedding work best in Hong Kong. Add interest to a corner with a compact dresser like this one from Tonelli Design. Mirth's cushion covers add a graphic punch. Stepping on a plush rug as soon as you wake up – like the *Snip* by Nodus Rugs – is a great way to start the day

**宜人天地**  
棉和亞麻布床具最適合在香港使用。在角落添置 Tonelli Design 的梳妝檯，善用空間。Mirth 的圖紋墊子套活潑動人。細軟地毯如 Nodus Rugs 的 *Snip*，是讓你開展精彩一天的理想起點

#### 4. FIXTURES AND FURNISHINGS

**NUDE AWAKENING**  
Turn up the glamour by layering various nude shades in sumptuous textures as designer Jean-Louis Deniot has done in this bedroom

**淺淡裸色**  
在睡房中加入不同深淺的裸色組合搭配，注進深潤質感，圖為設計師 Jean-Louis Deniot 的最佳示範

Minimalist style with "a touch of vintage" is a great look for bedroom furniture, according to Giovanna Imbimbo and her partner at Area-17, Paolo Giannelli. "One of our favourite combinations is Italian marble with wood and velvet," she says, and recommends brands such as B&B Italia, Maxalto and Giorgetti.

When it comes to bedroom storage, Rowena Gonzales and her company, Liquid Interiors, create custom-made beds that incorporate hydraulic mattress lifts. "Also, by raising the floor two steps [to create a platform for the bed], it is possible to create storage underneath," says Rowena.

With space often a top consideration in Hong Kong, Joseph Cheung says he likes to design storage that doubles as a partition, and which can also be used to display art and treasured objects. He says the design of the bedside tables is something that isn't enough of a focus – and that there should be more emphasis placed on what it's being used to store. He likes Poliform furniture for its 'unique, cozy designs.'

Giovanna Imbimbo和其Area-17合作夥伴 Paolo Giannelli表示，「混入復古格調」的簡約風格是睡房傢俱的理想效果，她續稱：「我們喜愛組合意大利大理石、木材及絲絨。」並推薦B&B Italia、Maxalto和Giorgetti等品牌。

談到睡房儲物，Rowena Gonzales和她的自家公司Liquid Interiors便特製了多款能融入液壓懸架床褥的睡床產品。Rowena說：「提高地板兩級[營造睡床平台]，也能在下方開出更充裕的儲物位置。」

香港的首要考慮往往離不開空間，Joseph Cheung表示他喜愛設計出能兼作分隔的儲物元素，可同時擺放藝術品和珍貴作品。他指出，床頭







Photography: Francis Anland | Courtesy of Elliott Barnes Interiors



Courtesy of Oleg Klotz

Alexander Wong takes a less-is-more approach. "Only invest in a few things you really treasure," he suggests. "I prefer not to create storage with cabinet doors, as it's never worth wasting time searching for things. Try open bookshelves for foldable items and clothes rails on wheels for hanging articles."

櫃的設計難以成為焦點所在，理應強調它所能夠擺放儲存的特點。他本人便推崇Poliform傢具，欣賞其「獨特窩心的設計」。

Alexander Wong亦選擇簡單就是美的取向。「投資數件你真正珍視的作品。」他建議：「我不鼓勵打造有櫃門的儲物元素，實在不應花時間找出你想要的物件吧。試試在開放式書架上擺放可摺合的物件，衣物則放在滑輪衣架上。」

#### **STYLISH BOUDOIR**

Ensuite bathrooms and walk-in closets aside, placing a stylish valet such as the *Bak* Collection from Frag adds a cool, retro element

#### **時尚睡房**

除了套房浴室和衣帽間，時尚的掛衣架如Frag的*Bak*系列也是型格的懷舊之選





#### 01. POLIFORM

The unique covering of the Kelly bed's base is cleverly continued all the way through to its curving upholstered headboard for a sleek finish. Complete your room in style with its matching lacquered bedside table. Available at ViA – Poliform

這款Kelly睡床的底座採用獨特的包覆設計，一直伸延至微彎的襯墊床頭板，起伏有致、俐落動人。配上同款的亮漆床頭桌，豐富睡房格調吧。於ViA – Poliform有售

#### 02. BOWERBIRD HOME

The Oxford headboard adds a classic touch to any bedroom with its timeless tufted design in a champagne hue. It's created with Belgian linen and is available in queen or king sizes.

這款Oxford床頭板採香檳色簇飾設計，為睡房注入經典永恆風格。產品精選比利時亞麻布製作，備Queen Size和King Size兩種尺碼選擇。

#### 03. INDIGO LIVING

Add a touch of glamour and decadence to your boudoir with metallic accents from Indigo Living. Blend gold, silver and brass-toned accessories in a variety of textures and materials to create a luxurious contemporary palette.

來自Indigo Living的金屬元素為睡房添上魅力和精緻美感。結合金、銀和銅色的擺設帶不同質感和物料，打造豪華當代的色彩組合。

#### 04. CIERRE

The Karma bed is made in Italy to meticulous standards with intelligent design: adjustable backrests provide optimal customisable support, while the sterilised goose feather-filled headboard provides anti-allergy protection.

意大利製造的Karma睡床揉合一絲不苟的造工和智能設計，並配備可調校的背靠，因應需要提供理想承托；床頭板的鵝毛填充物經過消毒處理，為你帶來防敏保護和舒適包圍。





#### 05. MAXALTO

Made for relaxation, the *Febo* bed's clean lines keep things contemporary. Available in six sizes, the bed's trademark is its cushioned backrests, finished in richly textured fabric or luxurious leather to perfectly suit your style.

Available from *B&B Italia*

這款*Febo*睡床以締造舒適體驗為本，簡約線條散發現代格調。產品帶來6種尺寸選擇，特色在於加了厚墊的背靠，可選質感豐富的布藝或氣派豪華的皮革，完美配合你的個人風格。於*B&B Italia*有售

#### 06. BEDOUIN SOCIETE LINEN

Night-time just got a lot more luxurious with these 100% pure linen sheets. Pre-washed for extra softness and embodying a beautiful vintage style, *Bedouin Societe Linen* will have you eagerly anticipating those precious hours of sleep every night. Available at *Okooko*

有了*Bedouin Societe Linen*百分百純麻床單，每晚也能擁有豪華的睡眠體驗。經洗水處理的床單分外柔軟，並帶有古雅美感，讓你更期待每晚寶貴的睡眠時間。於*Okooko*有售



#### 07. ROCHE BOBOIS

The *Brio* bed is characterised by aerodynamic, flowing lines and a bold, dynamic aesthetic. With a solid beech frame and upholstered headboard, the design is fully customisable for different dimensions, colours and finishes – ensuring a perfect fit for any bedroom style.

這款*Brio*睡床擁有流線外型 and 充滿動感的美感。產品由山毛櫸木床架和襯墊床頭板組成，可因應需要打造出不同尺寸，也可自選色調和面飾，確保能迎合各種睡房風格。

#### 08. CASAMILANO

Handcrafted to an exacting standard, *Casamilano's* bed utilises chromed steel bronze and aluminium alongside natural elements of ebony, oak and ash wood to create one-off striking statement pieces that are as inviting as they are beautifully constructed. Available from *Farrington Interiors*

來自*Casamilano*的睡床均由人手精製而成，務求準確達到一致標準。鍍鉻鋼銅及鋁材配上黑檀、橡木和杙木等天然元素，打造出獨一無二的矚目設計，手工非凡、外形優美。於*Farrington Interiors*有售



### ALEXANDER WONG

ALEXANDER WONG ARCHITECTS  
[alexanderwong.com.hk](http://alexanderwong.com.hk)

- Lighting is everything in the bedroom. Hidden, indirect lighting and a consideration for fragrance will make a big difference, as will giant-sized artwork, such as black-and-white photos; I have some pieces by the famous photographer Gary Heery in my bedroom, which I adore.
- For flooring, try high-quality Italian ceramic tiles in a timber pattern, grey with raw concrete textures, or just plain natural colours such as ivory or nude from colourliving. In Hong Kong, if you really want real wooden flooring, then only teak will work.
- 燈光是睡房設計的關鍵。隱藏式的非直射燈具和精心挑選的香氣能營造截然不同的理想格調，巨型藝術品如黑白照片亦能起相類效果；我就在自己的睡房放有著名攝影師Gary Heery的作品。
- 地板方面，試試優質意大利的木紋陶瓷磚、灰色的原混凝土質感，或天然純色，如colourliving的象牙色或裸色。要是你想在香港擁有真正的木地板，只有柚木才適用。



“HIDDEN, INDIRECT LIGHTING AND A CONSIDERATION FOR FRAGRANCE WILL MAKE A BIG DIFFERENCE”



### JOSEPH CHEUNG

MUSE STUDIO INTERIOR DESIGN &  
ARCHITECTURE  
[musestudio.com.hk](http://musestudio.com.hk)

- Don't underestimate the importance of bedroom design – this is the most precious space, as it's the room where you spend most of your time when you're at home and what you see as soon as you wake up.
- Put as much thought – or more – into your bedroom as anywhere else in your home. Take time when choosing a colour scheme, and when finding pieces that help you relax.
- 別低估睡房設計的重要性。它是你在家花最多時間、也是醒來第一眼看到的角落。
- 睡房和家居各處空間一樣值得你投放仔細思量。花點時間挑選色彩組合、尋找能讓你放鬆舒適的物件。

“TAKE YOUR TIME WHEN CHOOSING A COLOUR SCHEME AND WHEN FINDING PIECES THAT HELP YOU RELAX”



### ROWENA GONZALES

LIQUID INTERIORS  
[liquid-interiors.com](http://liquid-interiors.com)

- To have the best sleep quality, it's important to consider acoustics, light, air quality, plus mattress and bedding comfort. The right bed depends on if you would like something fixed or movable; loose beds can look much more light and elegant. As for mattresses, I suggest natural latex.
- In our projects, we always use 100 per cent blackout blinds. When using these types of blinds, it's important to have a night-light mode for getting up in the middle of the night. Ours include a switch that turns on a dim amber light so your sleep cycle isn't interrupted.
- 要擁有優質睡眠，必要顧及聲效與光暗配套、空氣質素、床褥和床具的舒適度。睡床合適與否視乎你喜愛固定還是可活動的款式；自由無束縛的睡床看來更輕盈優雅。床褥方面，我建議選用天然乳膠款式。
- 我們常在項目選用百份百遮光簾。重要在於半夜起床時能起夜光效果。我們挑選的款式附有可調節光暗的黃燈掣，不會阻擾你的睡眠周期。



“IT’S IMPORTANT TO CONSIDER ACOUSTICS, LIGHT, AIR QUALITY PLUS MATTRESS AND BEDDING COMFORT”



“DECORATE WITH VINTAGE ACCESSORIES AND CREATE A SMALL CORNER FOR PERSONAL ITEMS YOU LOVE”

### PAOLO GIANNELLI & GIOVANNA IMBIMBO

AREA-17 GLOBAL ARCHITECTS AND  
INTERIOR DESIGNERS  
[area-17.com](http://area-17.com)

- Decorate with vintage accessories and create a small corner for personal items you love, such as books and family photos. Also, rugs and curtains can make a huge difference in a bedroom design – they can completely change the atmosphere.
- It's important to have warm lighting, preferably from a floor lamp. Try to avoid lighting in the middle of the ceiling and also cold light. The bedroom has to be a warm and relaxed place, decorated with the personality and spirit of its occupier as a priority.
- 以懷舊作品裝飾，為你喜愛的個人物品如書本或家庭照打造小角落。地毯和窗簾也能在睡房設計上起改造作用，徹底轉換氣氛。
- 溫暖光線很重要，最好選擇一盞坐地燈。避免光線從天花中心照射而下，冷冷的燈光亦不宜。睡房需要成為一個充滿暖意和讓人放鬆的空間，並以用家的個性和精髓佈置之。





INSPIRED BY TRADITIONAL LIBRARY AND BILLIARD LAMPS, MAYFAIR BY VIBIA HAS A RETRO FEEL AND YET IS UNDENIABLY CONTEMPORARY. ITS SLEEK LINES MAKE IT IDEAL FOR THE COMPACT BEDSIDE SPACE AND THE REFINED LED LIGHTS ARE SURE TO ADD FINESSE TO YOUR BEDROOM SETTING

Available at Zodiac Lighting | Image courtesy of Vibia